Form No. 3396-663 Rev A

Kit cabine

Groupe de déplacement Groundsmaster® 4500/4700-D ou Reelmaster® 7000-D à partir de 2015

N° de modèle 30901—N° de série 315000001 et suivants

Manuel de l'utilisateur

Sécurité

⚠ ATTENTION

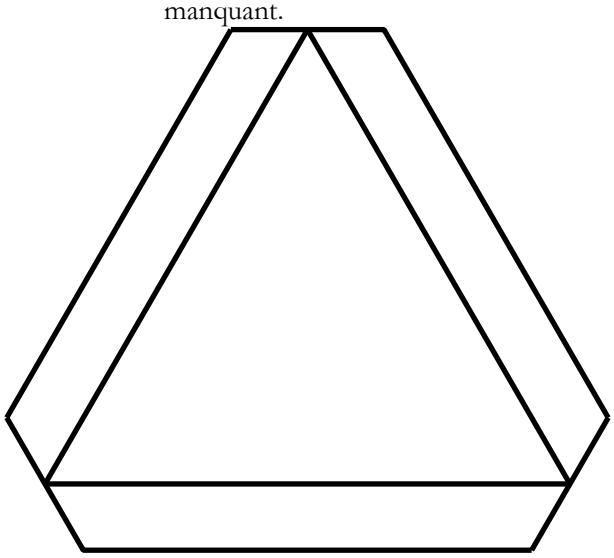
CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration d'incorporation (DOI) à la fin de ce document.

Autocollants de sécurité et d'instruction

Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



120–0250

(Modèles avec cabine)

1. Véhicule lent



130–0594

1. Attention – lisez le Manuel de l'utilisateur ; attachez toujours ceinture de sécurité quand vous êtes assis dans la cabine ; portez des protecteurs d'oreilles.

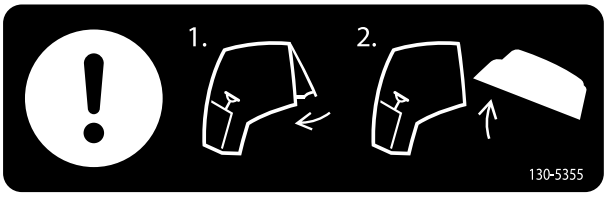
© 2015—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.

CE

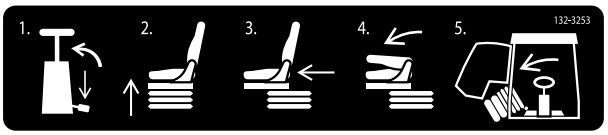
Traduction du texte d'origine (FR)
Imprimé aux États-Unis
Tous droits réservés

3396-663 A



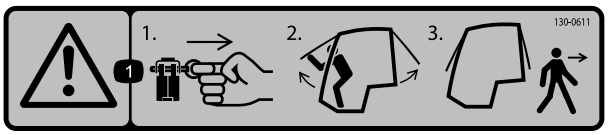
130-5355

1. Fermez la vitre arrière.
2. Ouvrez le capot.



132-3253

1. Amenez la colonne de direction à la position avant.
2. Élevez le siège à la hauteur maximale.
3. Avancez le siège.
4. Abaissez le dossier.
5. Basculez le siège sur le côté.



130-0611

1. Attention – 1) Retirez la goupille ; 2) Soulevez les portes ; 3) Sortez de la cabine

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Aucune pièce requise	–	Préparation de la machine avant le montage de la cabine.
2	Support avant gauche Support arrière droit Support arrière gauche Support arrière droit Support élastique	1 1 1 1 4	Préparation des fixations de montage de la cabine.
3	Joint en mousse gauche Joint en mousse central Joint en mousse droit Joint avant gauche Joint avant droit Joint gauche Joint droit Joint en mousse arrière gauche Joint en mousse arrière droit Joint en mousse arrière	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Application des joints en mousse sur le support et le cadre.
4	Autocollant de sécurité	1	Mise en place de l'autocollant de sécurité sur la vitre arrière.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
5	Support avant gauche Support avant droit Boulon (3/8 x 1 po) Écrou à embase (3/8 po) Contre-écrou (3/8 po) Support arrière gauche Support arrière droit	1 1 7 5 2 1 1	Montage des supports sur la machine.
6	Cabine Boulon (1/2 x 3-1/4 po) Rondelle (2-1/4 po de diamètre) Rondelle (1-3/8 po de diamètre) Écrous à embase	1 4 4 2 4	Montage de la cabine sur la machine
7	Panneau arrière gauche Panneau arrière droit Boulon (1/4 x 3/4 po) Écrou à clip Écrou à embase (1/4 po) Panneau habillé Couverture isolante Panneau de plancher	1 1 6 4 2 1 1 1	Pose des panneaux et du plancher.
8	Réservoir de lave-glace Support de réservoir Patte de montage de réservoir Boulon de carrosserie (5/16 x 3/4 po) Écrou à embase (5/16 po) Loquet à expansion Bague de loquet à expansion Écrou de loquet à expansion	1 1 1 4 4 1 1 1	Montage du réservoir de lave-glace et du support.
9	Raccord (3/8 NPT x 0,625 cannelé) Collier Raccord à angle droit (3/4 pouce) Raccord à angle droit (7/8 pouce) Collier en R	2 2 1 1 2	Mise en place des flexibles.
10	Serre-câble	5	Connexion du faisceau de câblage.
11	Aucune pièce requise	–	Pour terminer le montage.

1

Préparation de la machine

Aucune pièce requise

Positionnement de la machine

1. Dégager l'espace sous le système de levage dans l'atelier.

   Remarque: Vérifiez que le système de levage peut supporter sans risque la cabine au-dessus de la machine pendant l'installation.

2. Amenez la machine sous le dispositif de levée, coupez le moteur et retirez la clé de contact.
3. Calez les roues pour empêcher la machine de bouger pendant l'installation.
4. Déposez la batterie ; voir le *Manuel de l'utilisateur*.
5. Laissez refroidir le moteur, puis vidangez le liquide de refroidissement de la machine ; voir le *Manuel d'entretien*.

Dépose des boulons supérieurs du système ROPS

Important: Demandez à une autre personne de soutenir le système ROPS pendant que vous retirez les boulons qui le fixent à la machine.

1. Retirez le boulon de fixation du bac de rangement situé sur le côté gauche de la machine (Figure 1) et mettez-le de côté.

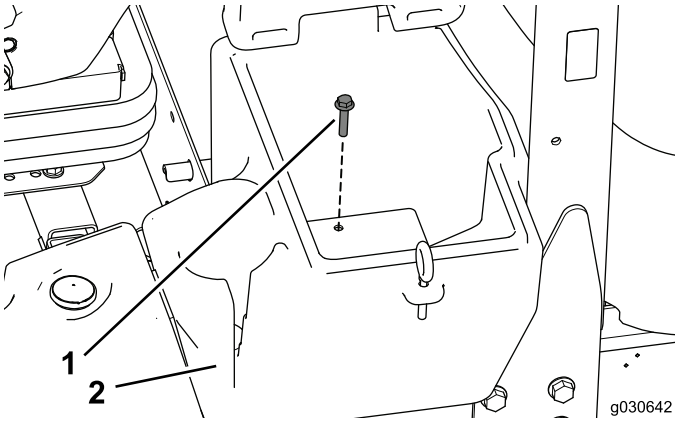


Figure 1

1. Boulon
2. Bac de rangement

2. Déposez le bac de rangement et mettez-le de côté.
3. Retirez les 2 boulons, la plaque de renfort et les écrous à embase qui fixent le ROPS au sommet du cadre (Figure 2).

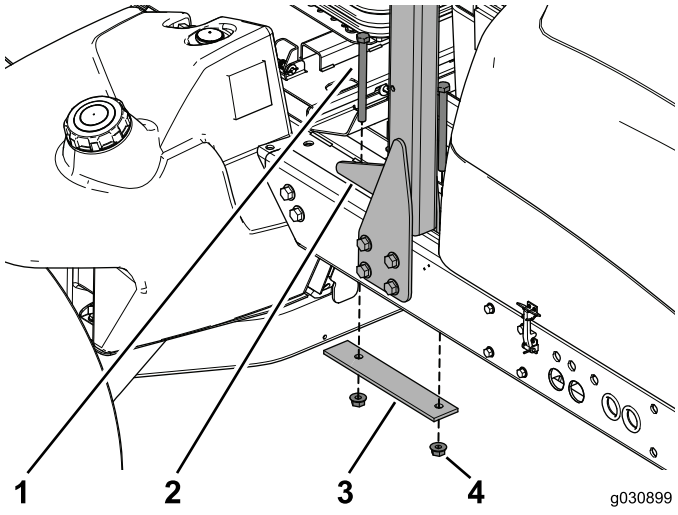


Figure 2

1. Boulon
2. Protection antiretournement (ROPS)
3. Plaque de renfort
4. Écrou à embase

Remarque: Mettez de côté les 2 boulons, la plaque de renfort et les 2 écrous à embase ; ils serviront au montage de la cabine.

4. Retirez la vis de fixation de la plaque du faisceau et le boulon de fixation du compartiment de la batterie (Figure 3) et mettez-le de côté.

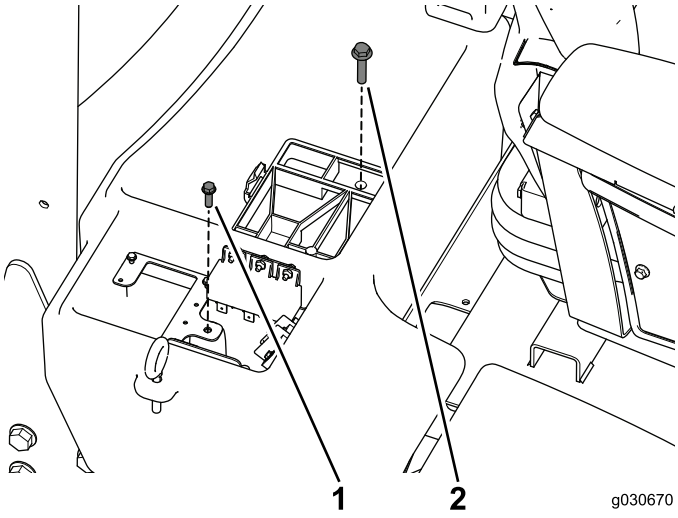


Figure 3

1. Vis
2. Boulon

5. Retirez le boulon de fixation du dispositif de maintien du compartiment de la batterie et mettez le boulon et le dispositif de côté (Figure 4).

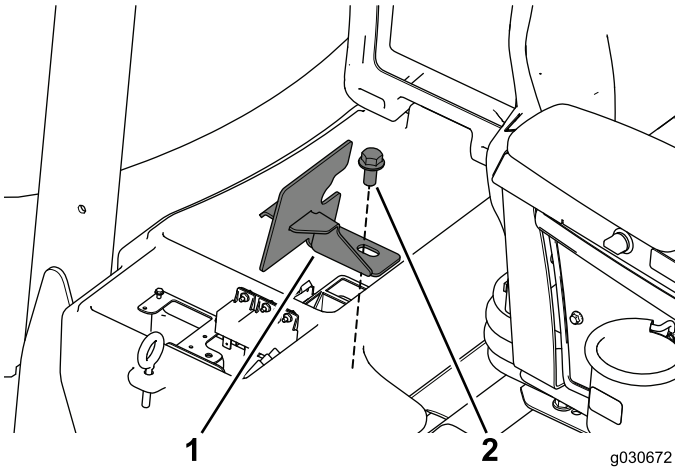


Figure 4

1. Dispositif de maintien du compartiment de la batterie
2. Boulon

6. Disposez la plaque du faisceau et le compartiment de la batterie afin de pouvoir retirer les 2 boulons, la plaque de renfort et les écrous à embase qui fixent le ROPS au sommet du cadre (Figure 5).

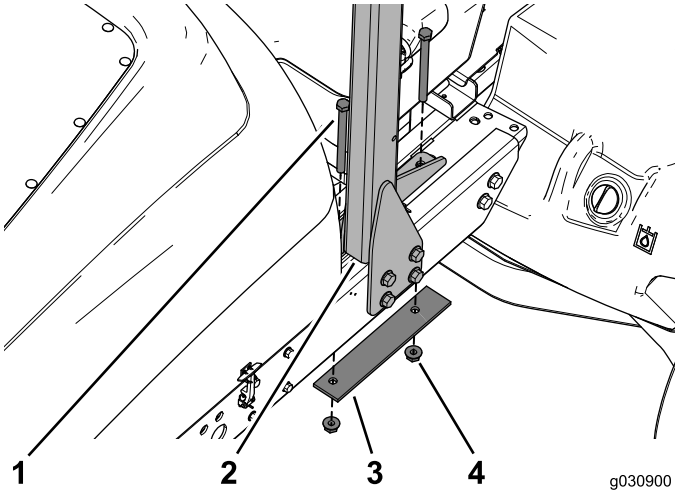


Figure 5

1. Boulon
2. Protection antiretournement (ROPS)
3. Plaque de renfort
4. Écrou à embase

Remarque: Mettez de côté les 2 boulons, la plaque de renfort et les 2 écrous à embase ; ils serviront au montage de la cabine.

Dépose du système ROPS

Important: Demandez à une autre personne de soutenir le système ROPS pendant que vous retirez les boulons qui le fixent à la machine.

1. Retirez les boulons qui fixent le ROPS au côté gauche de la machine (Figure 6).

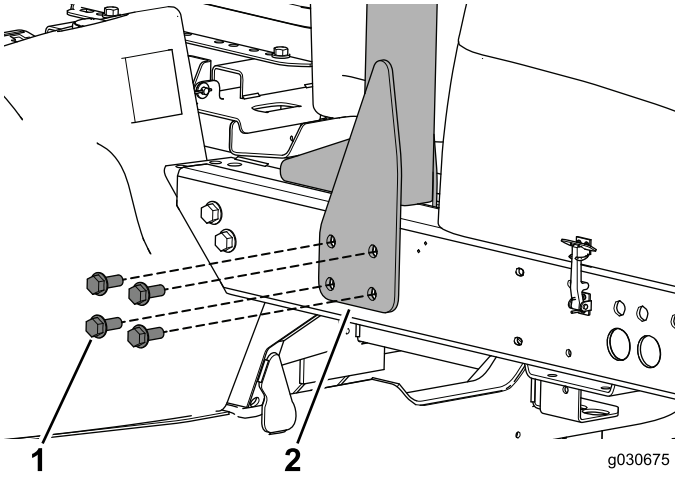


Figure 6

1. Boulons
2. Protection antiretournement (ROPS)

Remarque: Mettez de côté les boulons, ils serviront au montage de la cabine.

2. Avec l'aide d'une autre personne, déposez le système ROPS de la machine.
3. Remisez le système ROPS.

2

Préparation des supports de montage de la cabine

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Support avant gauche
1	Support arrière droit
1	Support arrière gauche
1	Support arrière droit
4	Support élastique

Préparation du support avant

Poussez un support élastique dans chaque trou du support avant (Figure 7).

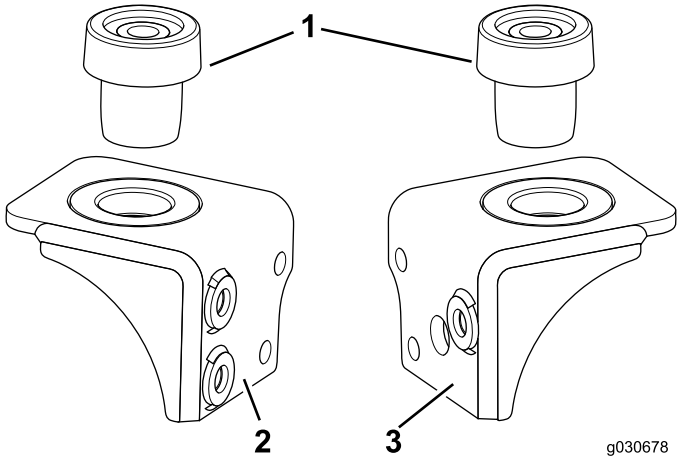


Figure 7

1. Supports élastiques
2. Support avant gauche
3. Support avant droit

Remarque: Utilisez de l'eau savonneuse et un maillet pour faciliter l'insertion des supports élastiques dans les trous.

Perçage du trou de support avant

Ne suivez cette procédure qu'en cas de nécessité.

Mesurez et percez 2 trous pour le support avant droit, comme montré à la Figure 8.

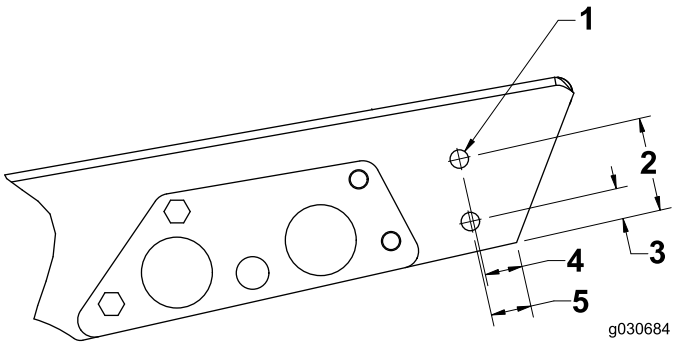


Figure 8

1. Trou 13/32 pouce de diamètre
2. 52 mm
3. 17 mm
4. 21 mm
5. 23 mm

Préparation des supports arrière

1. Poussez un support élastique dans le trou des supports arrière gauche sur le cadre de la cabine (Figure 9).

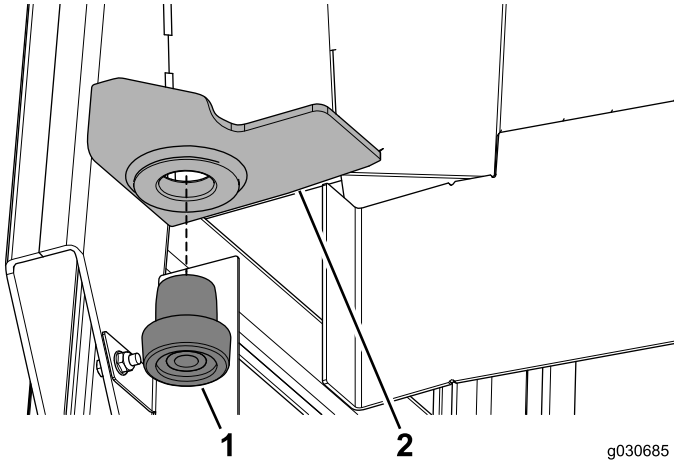


Figure 9

1. Supports élastiques
2. Support arrière gauche

2. Poussez un support élastique dans le trou des supports arrière droit sur le cadre de la cabine (Figure 10).

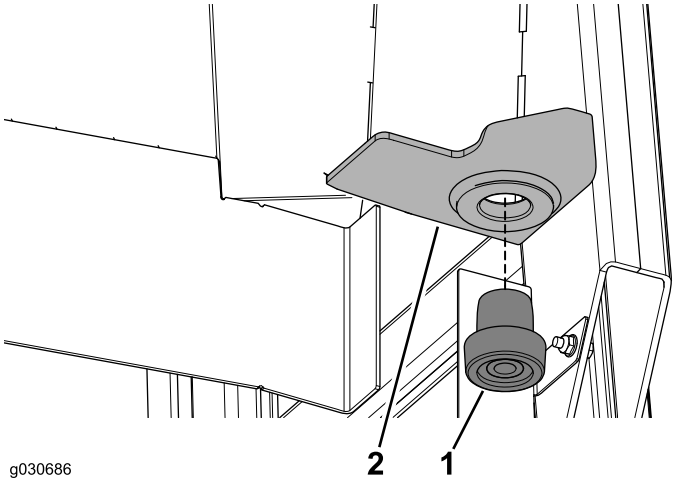


Figure 10

1. Supports élastiques
2. Support arrière droit

Remarque: Utilisez de l'eau savonneuse et un maillet pour faciliter l'insertion du support élastique dans le trou.

3

Application des joints en mousse

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Joint en mousse gauche
1	Joint en mousse central
1	Joint en mousse droit
1	Joint avant gauche
1	Joint avant droit
1	Joint gauche
1	Joint droit
1	Joint en mousse arrière gauche
1	Joint en mousse arrière droit
1	Joint en mousse arrière

Application des joints avant

Appliquez les joints central, puis gauche et droit à environ 3 mm du bord à l'avant de la cabine (Figure 11).

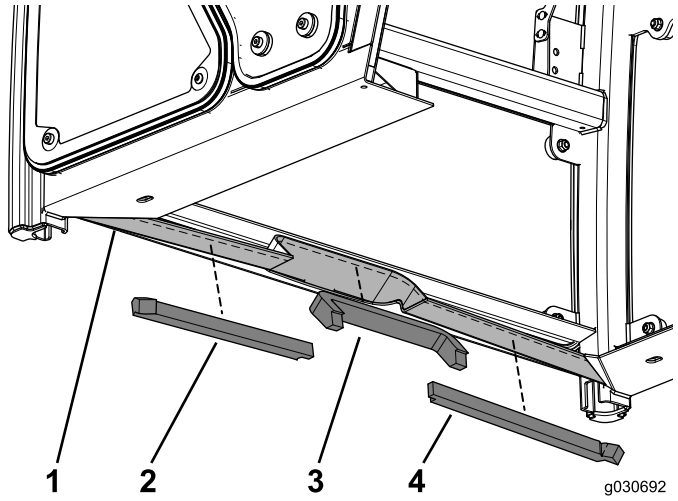


Figure 11

1. Zone d'application
2. Joint en mousse gauche
3. Joint en mousse central
4. Joint en mousse droit

Remarque: Disposez les extrémités des joints en mousse de manière à les enclencher ensemble et à créer ainsi une bonne étanchéité.

Application des joints en mousse latéraux

1. Appliquez le joint en mousse avant gauche à environ 3 mm du bord de la partie avant gauche de la cabine (Figure 12).

   Remarque: Disposez les extrémités des joints en mousse de manière à les enclencher ensemble et à créer ainsi une bonne étanchéité.

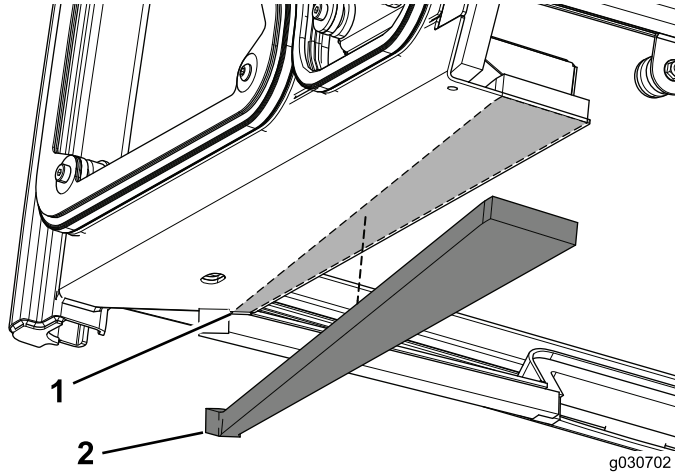


Figure 12

1. Zone d'application
2. Joint en mousse avant

2. Appliquez le joint en mousse avant droit à environ 3 mm du bord de la partie avant droite de la cabine.

   Remarque: Disposez les extrémités des joints en mousse de manière à les enclencher ensemble et à créer ainsi une bonne étanchéité.

3. Retirez la pellicule protectrice du ruban adhésif double face des deux côtés de la cabine (Figure 13).

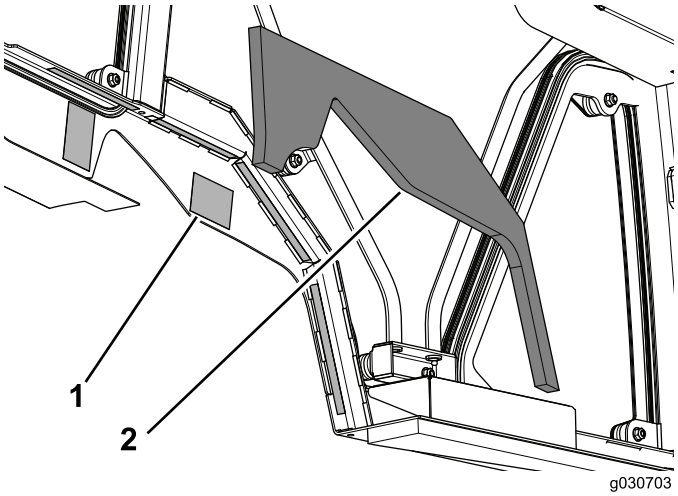


Figure 13

1. Ruban adhésif double face 2. Joint en mousse latéral

4. Appliquez le joint en mousse gauche sur la cabine (Figure 13).
5. Appliquez le joint en mousse droit sur la cabine.

Application des joints en mousse arrière

1. Retirez la pellicule protectrice du ruban adhésif double face à l'arrière de la cabine (Figure 14).

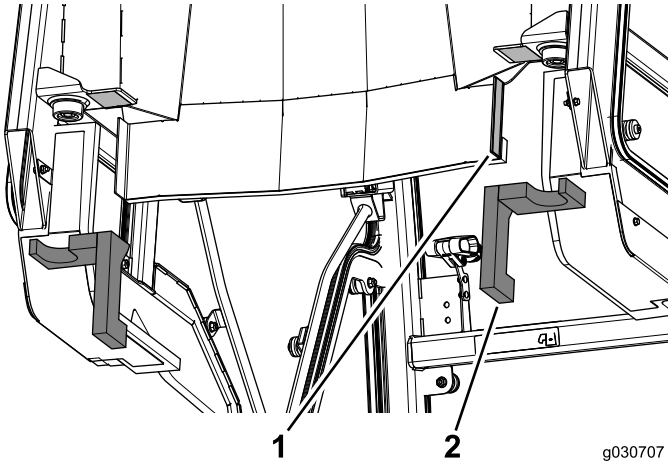


Figure 14

1. Ruban adhésif double face 2. Joint en mousse latéral arrière

2. Appliquez les joints en mousse latéraux arrière sur la cabine (Figure 14).
3. Appliquez le joint en mousse arrière à l'arrière de la cabine (Figure 15).

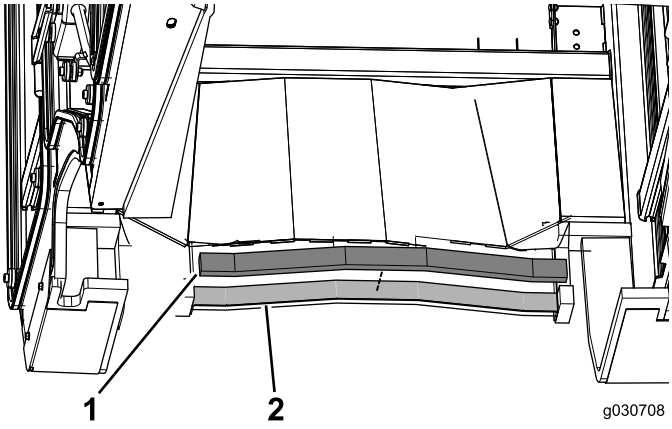


Figure 15

1. Joint en mousse arrière 2. Zone d'application

4

Mise en place de l'autocollant de sécurité

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Autocollant de sécurité

Procédure

Ne suivez cette procédure que si la réglementation locale l'exige.

Appliquez l'autocollant de sécurité sur la vitre arrière, comme montré à la Figure 16.

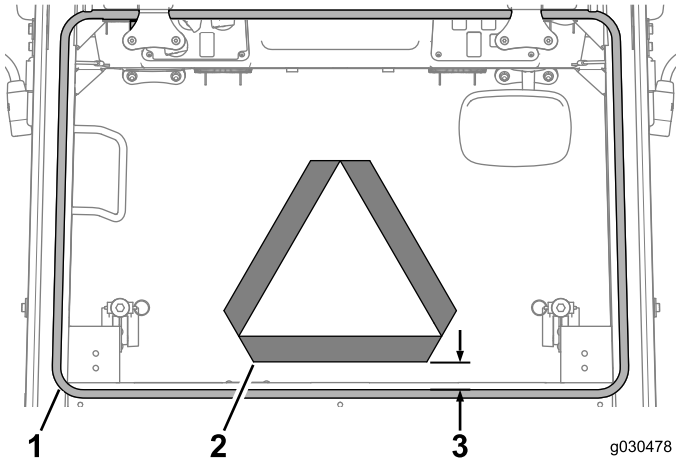


Figure 16

1. Joint de vitre
2. Autocollant de sécurité
3. 25 mm

5

Montage des supports de la cabine

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Support avant gauche
1	Support avant droit
7	Boulon (3/8 x 1 po)
5	Écrou à embase (3/8 po)
2	Contre-écrou (3/8 po)
1	Support arrière gauche
1	Support arrière droit

Montage du support avant gauche

1. Retirez les fixations existantes et utilisez les 3 boulons (3/8 x 1 po) et écrous à embase pour fixer le support à la machine (Figure 17).

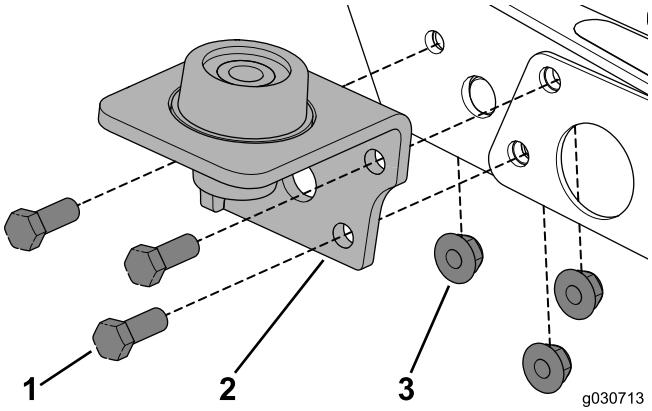


Figure 17

1. Boulon (3/8 x 1 po)
2. Support gauche
3. Écrou à embase (3/8 po)

2. Serrez le boulon et l'écrou à un couple de 37 à 45 N·m.

Montage du support avant droit

1. Retirez les fixations existantes et utilisez les 4 boulons (3/8 x 1 po), les 2 écrous et les 2 contre-écrous pour fixer le support à la machine (Figure 18).

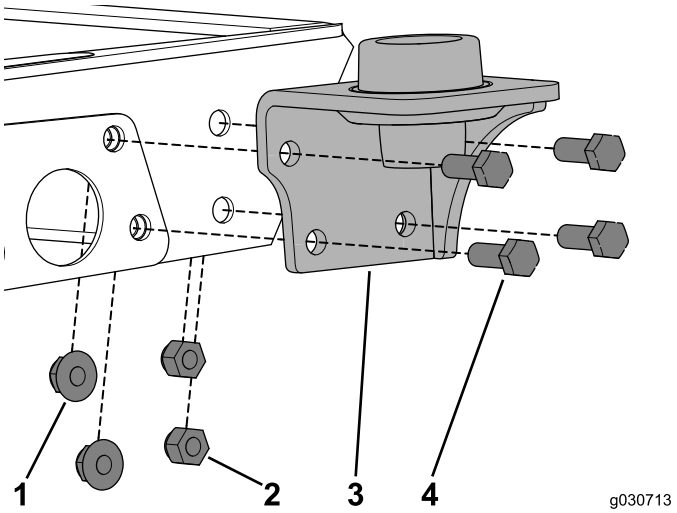


Figure 18

1. Écrou à embase (3/8 po)
2. Contre-écrou
3. Support gauche
4. Boulon (3/8 x 1 po)

2. Serrez le boulon et l'écrou à un couple de 37 à 45 N·m.

Montage du support arrière gauche

1. Utilisez les fixations que vous avez retirées avec le système ROPS pour fixer le support arrière au cadre (Figure 19).

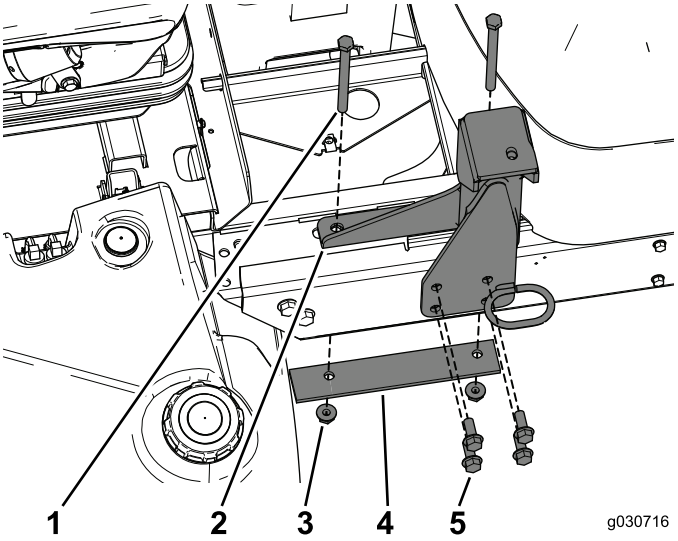


Figure 19

1. Boulon (1/2 x 6 po)
2. Support gauche
3. Écrou à embase
4. Plaque de renfort
5. Boulon (1/2 x 1-1/4 po)

2. Serrez le boulon (1/2 x 6 po) et l'écrou à un couple de 91 à 113 N·m.
3. Serrez le boulon (1/2 x 1-1/4 po) à un couple de 91 à 113 N·m.

Montage du support arrière droit

1. Utilisez les fixations que vous avez retirées avec le système ROPS pour fixer le support arrière au cadre (Figure 20).

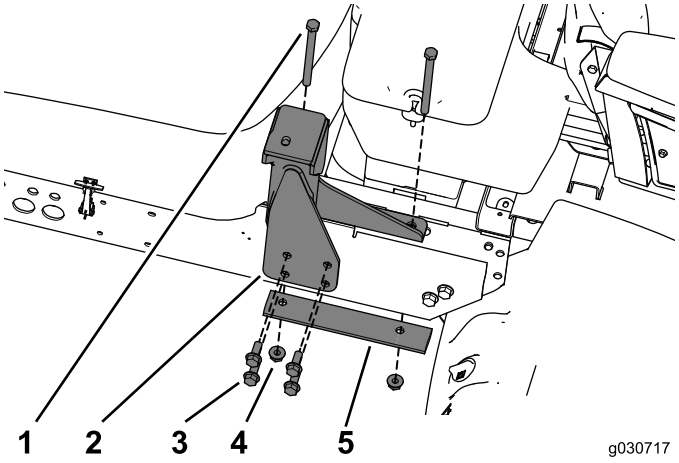


Figure 20

1. Boulon (1/2 x 1-1/4 po)
2. Support droit
3. Boulon (1/2 x 6 po)
4. Écrou à embase
5. Plaque de renfort

2. Serrez le boulon (1/2 x 6 po) et l'écrou à un couple de 91 à 113 N·m.
3. Serrez le boulon (1/2 x 1-1/4 po) à un couple de 91 à 113 N·m.
4. Insérez le boulon (5/16 x 1-1/2 po) pour fixer le bac de rangement à la machine (Figure 21).

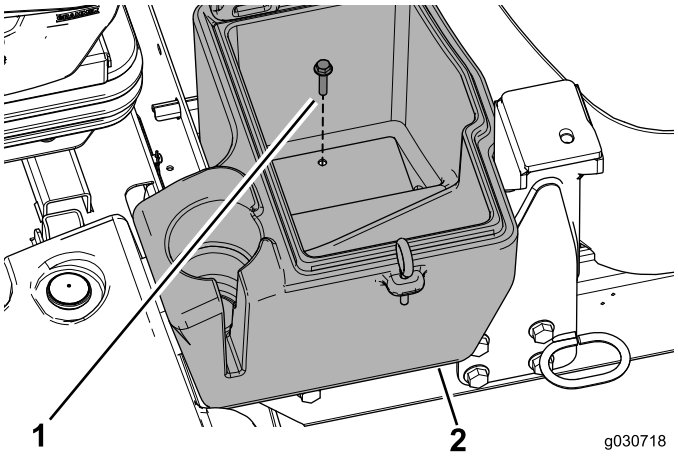


Figure 21

1. Boulon (5/16 x 1-1/2 po)
2. Bac de rangement

5. Utilisez la vis pour fixer la plaque du faisceau et le boulon (1/2 x 1 po) au dispositif de maintien de la batterie et le compartiment de la batterie à la machine (Figure 22).

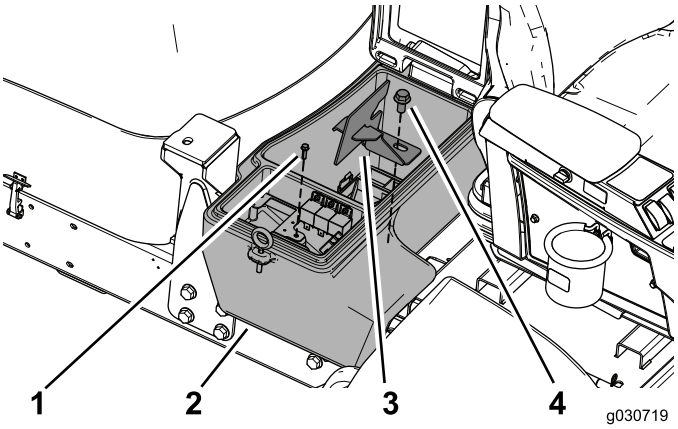


Figure 22

1. Vis
2. Compartiment de la batterie
3. Dispositif de maintien du compartiment de la batterie
4. Boulon (1/2 x 1 po)

6. Reposez la batterie ; voir le *Manuel de l'utilisateur*.

6

Montage de la cabine sur la machine

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Cabine
4	Boulon (1/2 x 3-1/4 po)
4	Rondelle (2-1/4 po de diamètre)
2	Rondelle (1-3/8 po de diamètre)
4	Écrous à embase

Montage de la cabine sur la machine

1. Utilisez les 4 points de levage pour soutenir la cabine au-dessus de la machine (Figure 23).

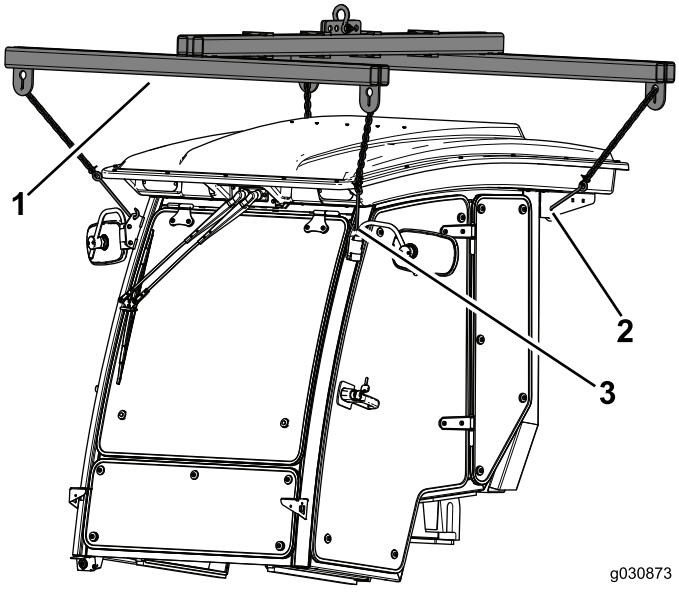


Figure 23

1. Barre de levage
2. Point de levage avant
3. Point de levage arrière

Remarque: Vérifiez que le dispositif de levage ne touche pas le toit de la cabine ou la garniture de pavillon lorsque vous l'utilisez pour soutenir la cabine.

2. Abaissez la cabine sur la machine en alignant les 4 trous de boulon sur les supports.
3. Utilisez un boulon (1/2 x 3-1/4 po), une rondelle (2-1/4 po de diamètre) et un contre-écrou pour fixer la cabine aux supports arrière sur la machine (Figure 24).

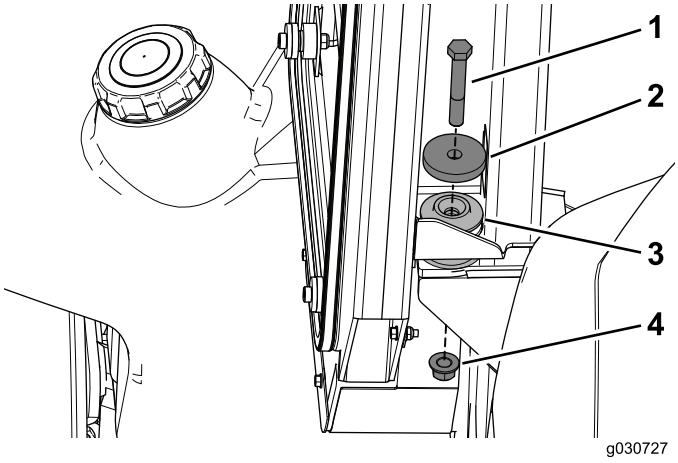


Figure 24

1. Boulon (1/2 x 3-1/4 po)
2. Rondelle (2-1/4 po de diamètre)
3. Support arrière
4. Contre-écrou

4. Serrez le boulon (1/2 x 3-1/4 po) et le contre-écrou à un couple de 129 à 156 N·m.

Remarque: Gardez un peu de mou dans le dispositif de levage pour permettre à la cabine de bien s'adapter sur la machine.

5. Utilisez un boulon (1/2 x 3-1/4 po), une rondelle (1-3/8 po de diamètre), une rondelle (2-1/4 po de diamètre) et un contre-écrou pour fixer la cabine aux supports avant sur la machine (Figure 25).

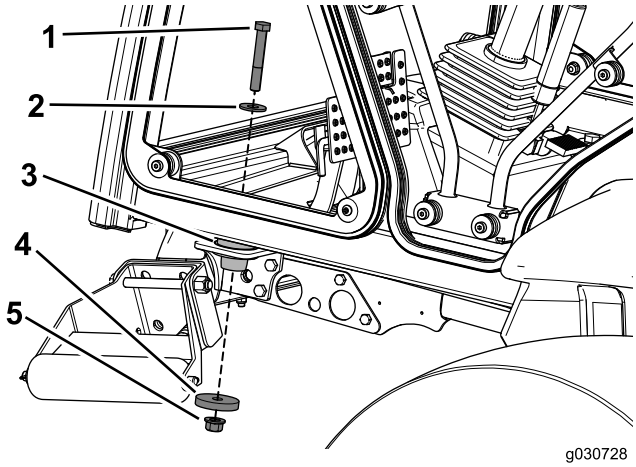


Figure 25

1. Boulon (1/2 x 3-1/4 po)
2. Rondelle (1-3/8 po de diamètre)
3. Support avant
4. Rondelle (2-1/4 po de diamètre)
5. Contre-écrou

6. Serrez le boulon (1/2 x 3-1/4 po) et le contre-écrou à un couple de 129 à 156 N·m, puis détachez le dispositif de levage de la machine.

7

Pose des panneaux et du plancher

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Panneau arrière gauche
1	Panneau arrière droit
6	Boulon (1/4 x 3/4 po)
4	Écrou à clip
2	Écrou à embase (1/4 po)
1	Panneau habillé
1	Couverture isolante
1	Panneau de plancher

Montage du panneau arrière

1. Montez les 2 écrous à clip sur le cadre de la cabine (Figure 26).

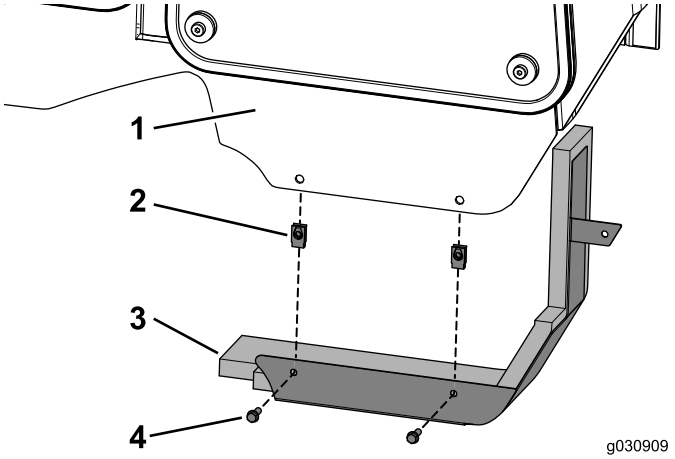


Figure 26

1. Cadre de cabine
2. Écrou à clip
3. Mousse arrière gauche
4. Boulon (1/4 x 3/4 po)

2. Fixez le panneau à la cabine à l'aide des 2 boulons (1/4 x 3/4 po), comme montré à la Figure 26.
3. Localisez et percez un trou de diamètre suffisant pour permettre le passage du boulon (1/4 x 3/4 po) afin de fixer la languette sur le panneau (Figure 27).

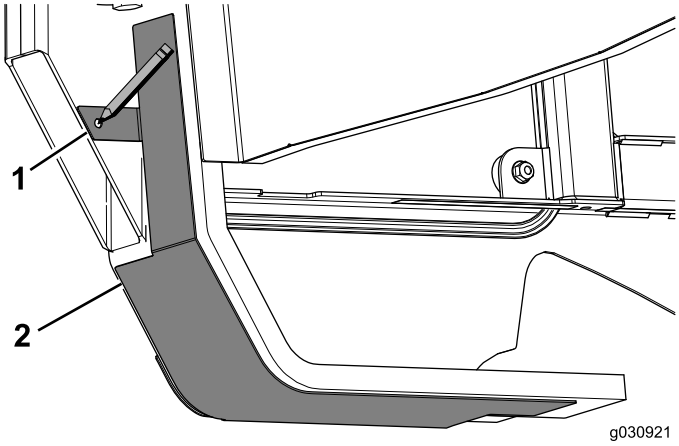


Figure 27

1. Languette
2. Mousse

Remarque: Déposez le panneau avant de percer le trou.

4. Utilisez le boulon (1/4 x 3/4 po) et l'écrou à embase pour terminer le montage du panneau (Figure 28).

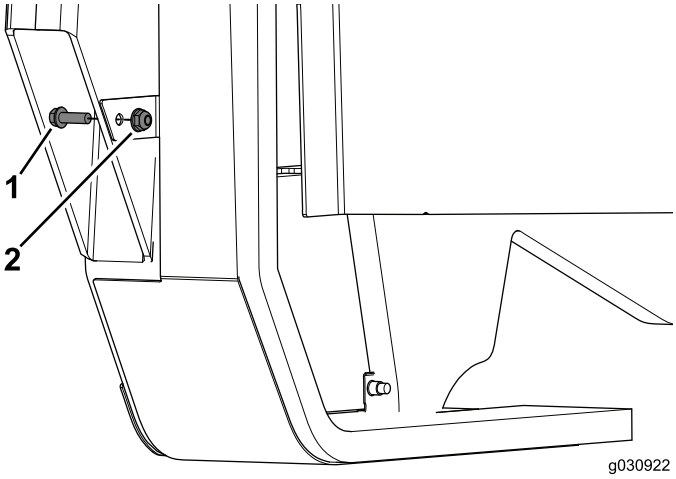


Figure 28

1. Boulon (1/4 x 3/4 po)
2. Écrou à embase

5. Serrez le boulon et l'écrou à un couple de 1 017 à 1 243 N·cm.
6. Répétez la procédure ci-dessus sur le côté droit de la cabine.

Montage du panneau arrière

1. Vérifiez la propreté de la surface de montage.
2. Alignez le panneau habillé et le centre du panneau arrière à l'intérieur de la cabine pour en vérifier le montage et la position (Figure 29).

Remarque: Gardez à l'esprit ou repérez où commence le coin du panneau habillé lorsqu'il est centré par rapport au panneau arrière de la cabine.

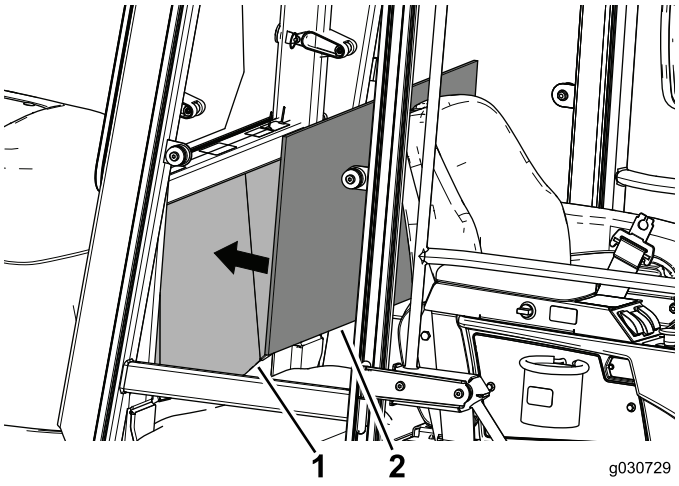


Figure 29

1. Cabine
2. Panneau habillé

3. Retirez une partie de la pellicule protectrice pour exposer l'adhésif.
4. Commencez par le coin supérieur du panneau habillé et collez-le à l'arrière de la cabine de telle sorte qu'il soit bien centré une fois complètement installé.
5. Collez le panneau une section à la fois, d'un bout à l'autre, jusqu'à ce que le panneau habillé soit complètement collé.

Installation de la couverture isolante

1. Sortez la couverture isolante du tube d'expédition.

   Remarque: Ne déroulez pas la couverture isolante avant de l'avoir mise en position.
2. Recouvrez les bacs de rangement avec la couverture isolante derrière le siège de l'opérateur.
3. Poussez les bords de la couverture sous et autour du siège à mesure que vous la déroulez vers l'avant de la machine.
4. Retirez la pellicule protectrice de la face adhésive des bandes velcro au bout de la couverture.

   Remarque: Sur la plate-forme, vérifiez la propreté de la surface sur laquelle vous allez coller la face adhésive des bandes velcro.
5. Collez fermement les bandes velcro sur la plate-forme.

Montage du panneau de plancher

1. Vérifiez la propreté de la surface de montage.
2. Montez le panneau de plancher sur la plate-forme, à l'intérieur de la cabine.

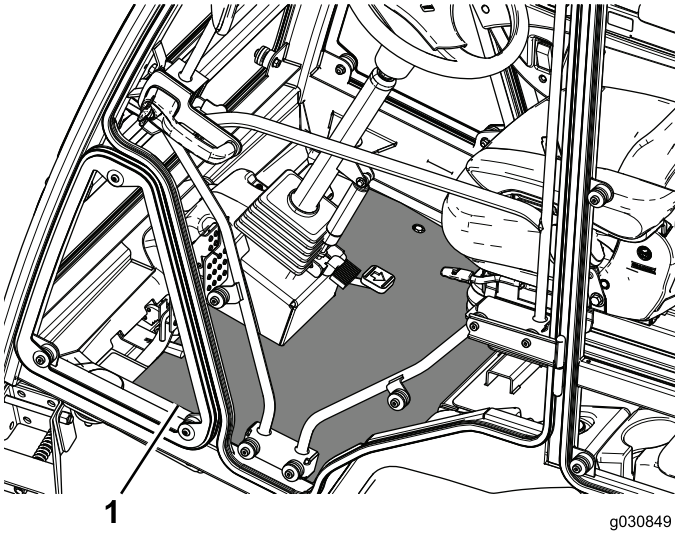


Figure 30

1. Panneau de plancher

3. Vérifiez que la tête des boulons sur la plate-forme est bien en face des découpes dans le panneau de plancher.

8

Montage du réservoir de lave-glace

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Réservoir de lave-glace
1	Support de réservoir
1	Patte de montage de réservoir
4	Boulon de carrosserie (5/16 x 3/4 po)
4	Écrou à embase (5/16 po)
1	Loquet à expansion
1	Bague de loquet à expansion
1	Écrou de loquet à expansion

Montage du réservoir de lave-glace et du support

1. Utilisez les 2 boulons de carrosserie et les contre-écrous pour fixer la patte de montage au support de réservoir de liquide de refroidissement (Figure 31).

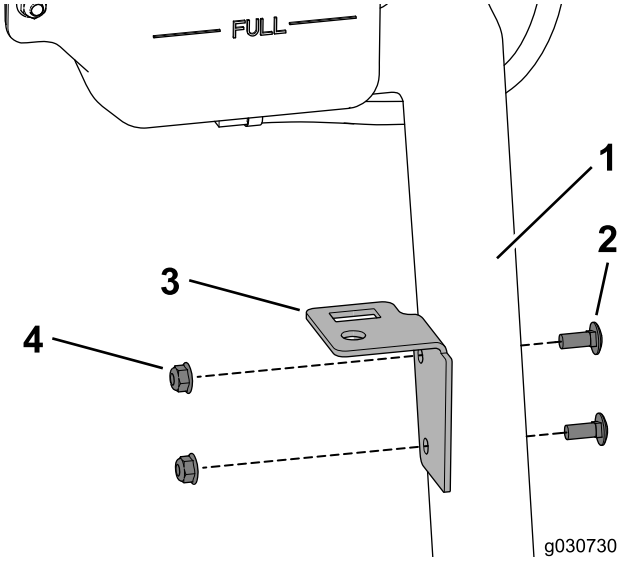


Figure 31

1. Support réservoir de liquide de refroidissement
2. Boulon de carrosserie (5/16 x 3/4 po)
3. Patte de montage de réservoir
4. Écrou à embase

2. Serrez le boulon et l'écrou à un couple de 1 978 à 2 542 N·cm.
3. Utilisez les 2 boulons de carrosserie et les contre-écrous pour fixer le réservoir de lave-glace et le collier en R au support (Figure 32).

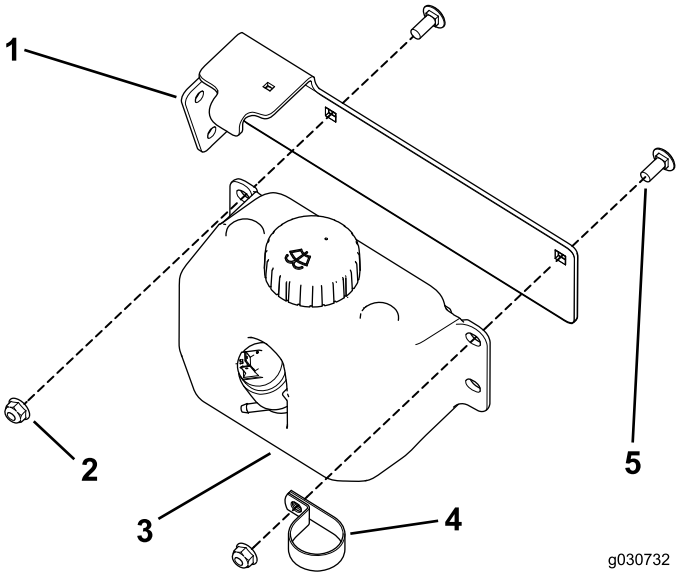


Figure 32

1. Support de réservoir
2. Écrou à embase
3. Réservoir de lave-glace
4. Collier en R
5. Boulon de carrosserie (5/16 x 3/4 po)

4. Posez le loquet à expansion sur le support du réservoir (Figure 33).

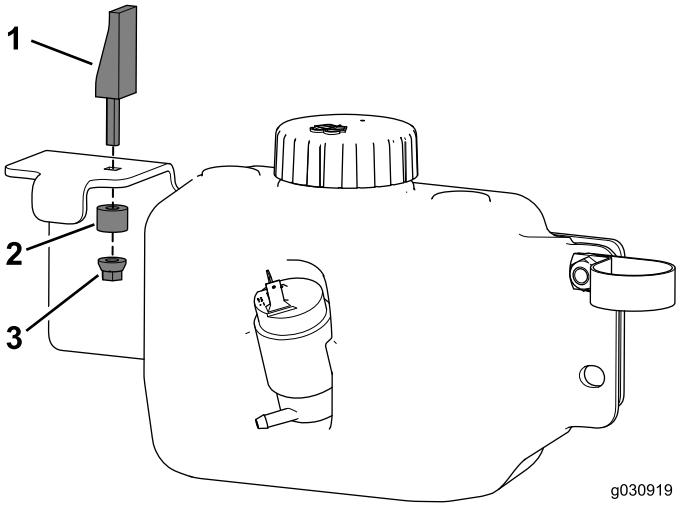


Figure 33

1. Loquet à expansion
2. Bague de loquet à expansion
3. Écrou de loquet à expansion

5. Insérez la languette dans la fente et la bague du loquet à expansion dans le trou de la patte de montage du réservoir (Figure 34).

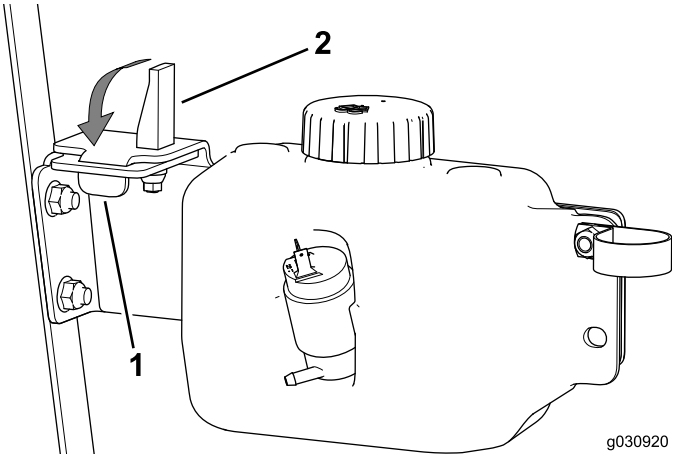


Figure 34

6. Abaissez le loquet à expansion (Figure 34).

Remarque: Le loquet devrait retenir fermement le support du réservoir sur la patte de montage. Ajustez plus ou moins l'écrou pour modifier la pression exercée par le loquet à expansion.

9

Branchement des flexibles

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Raccord (3/8 NPT x 0,625 cannelé)
2	Collier
1	Raccord à angle droit (3/4 pouce)
1	Raccord à angle droit (7/8 pouce)
2	Collier en R

Branchement des flexibles de chauffage

1. Appliquez du mastic d'étanchéité sur le raccord (3/8 NPT x 0,625 cannelé) en omettant le premier filet.
2. Retirez les obturateurs de flexibles de retour et d'alimentation du moteur, et montez le raccord (3/8 NPT x 0,625 cannelé) comme montré à la Figure 35.

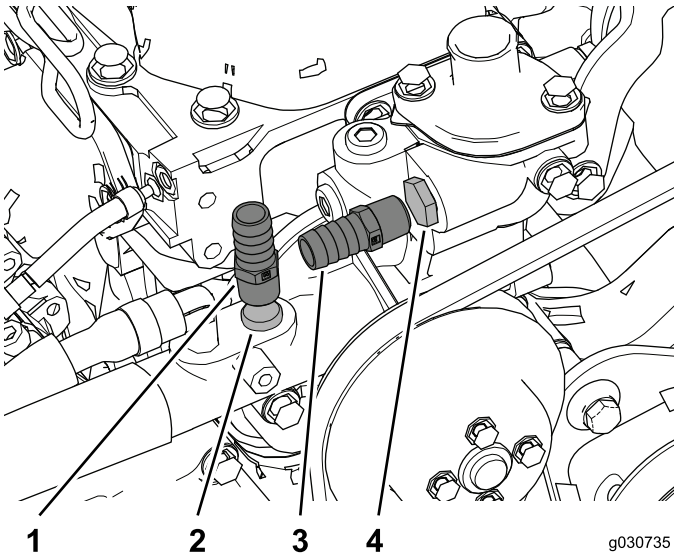


Figure 35

1. Raccord (3/8 NPT x 0,625 cannelé)
2. Obturateur de flexible de retour
3. Raccord (3/8 NPT x 0,625 cannelé)
4. Obturateur de flexible d'alimentation

3. Serrez le raccord (3/8 NPT x 0,625 cannelé) dans le moteur à la main de 2 à 3 tours.
4. Passez les flexibles du chauffage et le flexible de vidange dans l'anneau sur le support arrière de la cabine (Figure 36).

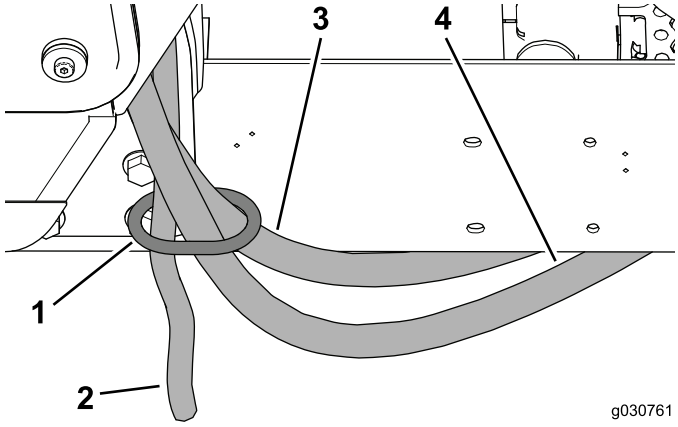


Figure 36

1. Anneau pour flexibles
2. Flexible de vidange
3. Flexible de chauffage
4. Flexible de chauffage

5. Glissez le collier sur le flexible d'alimentation puis poussez le flexible sur le raccord (3/8 NPT x 0,625 cannelé) comme montré à la Figure 37.

   Remarque: Le flexible de vidange est identifié par un obturateur rouge à une extrémité. Retirez l'obturateur avant de monter le flexible.

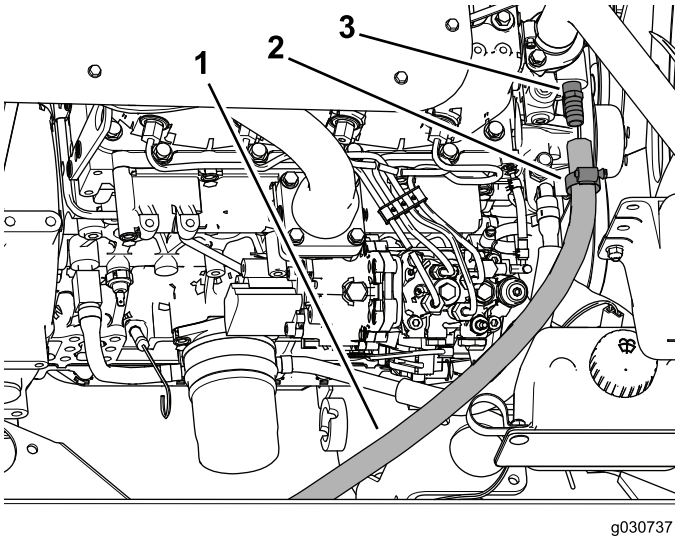


Figure 37

1. Flexible d'alimentation de chauffage
2. Collier
3. Raccord cannelé

6. Glissez le collier sur le flexible de retour puis poussez le flexible sur le raccord (3/8 NPT x 0,625 cannelé) comme montré à la Figure 38.

   Remarque: Le flexible de retour est identifié par un obturateur vert à une extrémité. Retirez l'obturateur avant de monter le flexible.

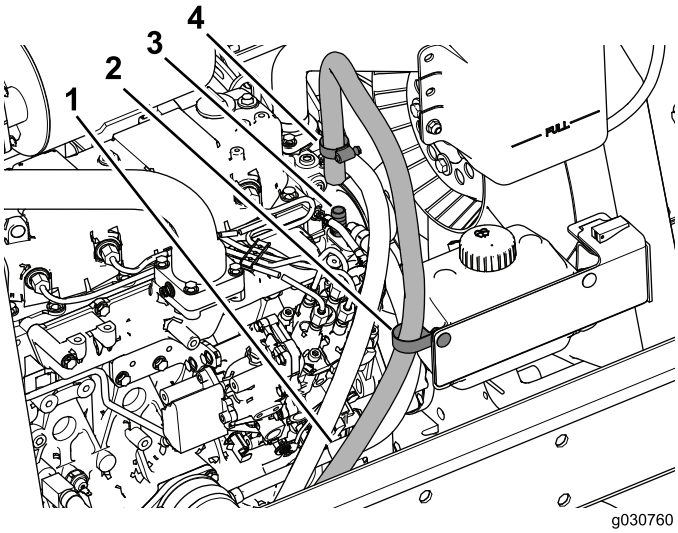


Figure 38

1. Flexible de retour de chauffage
2. Collier en R
3. Raccord cannelé
4. Collier

Branchement du flexible de lave-glace

1. Passez le flexible de lave-glace dans l'anneau sur le support arrière de la cabine (Figure 39).

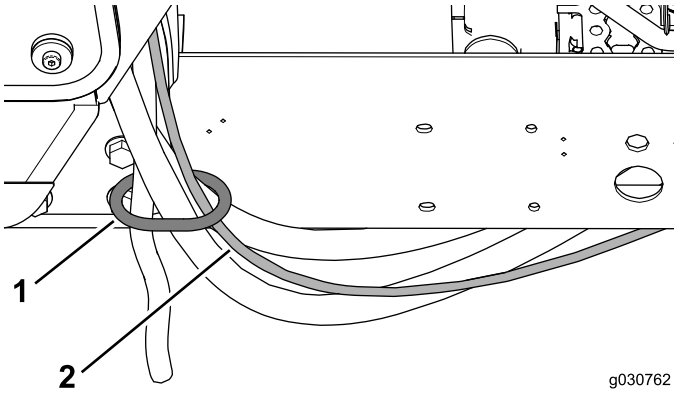


Figure 39

1. Anneau pour flexibles
2. Flexible de lave-glace

2. Faites passer le flexible du lave-glace dans le collier en R et branchez-le au réservoir de lave-glace (Figure 40).

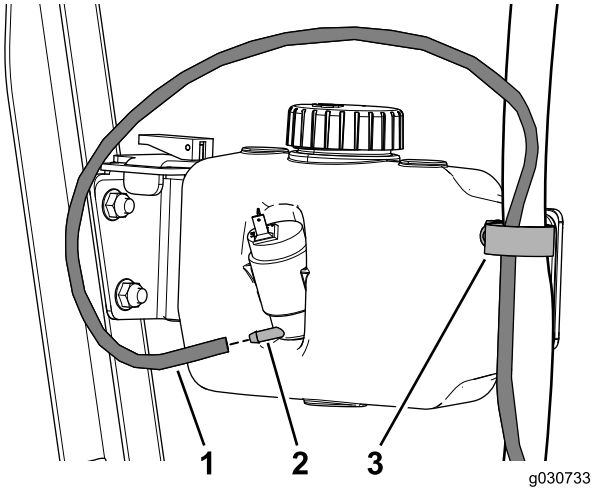


Figure 40

1. Flexible de lave-glace
2. Raccord de réservoir
3. Collier en R

Pose des raccords de climatiseur

1. Montez le raccord à angle droit (7/8 po) sur l'orifice de basse pression ou d'aspiration de la pompe de climatisation (Figure 41).

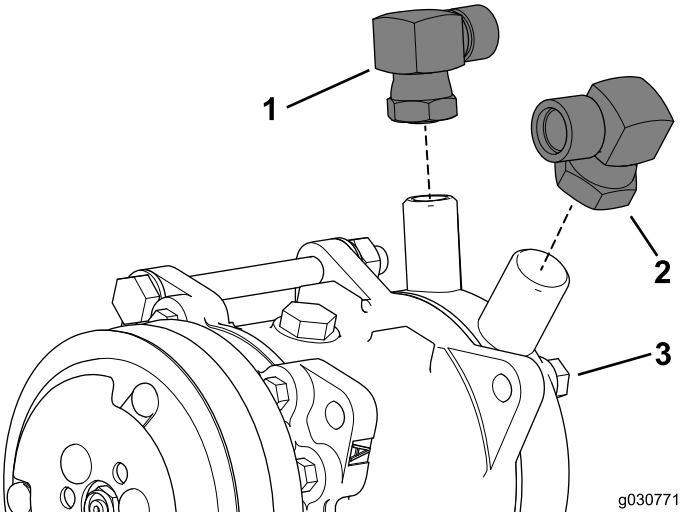


Figure 41

1. Raccord à angle droit (3/4 pouce)
2. Raccord à angle droit (7/8 pouce)
3. Pompe de climatisation

2. Serrez le raccord à un couple de 34 à 47 N·m.
3. Montez le raccord à angle droit (3/4 po) sur l'orifice de haute pression ou de décharge de la pompe de climatisation (Figure 41).
4. Serrez le raccord à un couple de 34 à 47 N·m.

Branchement des flexibles de climatisation

Remarque: Graissez soigneusement le joint torique de rechange avant de monter les raccords.

1. Branchez le flexible basse pression de la climatisation (7/8 po) entre la cabine et le raccord à angle droit (7/8 po), comme montré à la Figure 42.

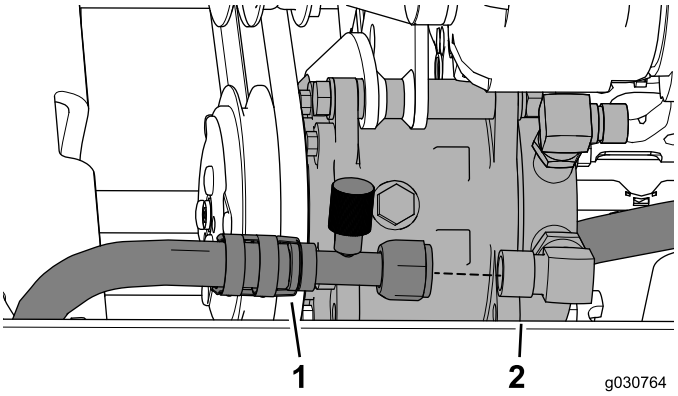


Figure 42

1. Flexible basse pression
2. Raccord à angle droit (7/8 pouce)

2. Serrez le raccord à un couple de 34 à 47 N·m.
3. Branchez le flexible haute pression de la climatisation (3/4 po) entre la cabine et le raccord à angle droit (3/4 po), comme montré à la Figure 43.

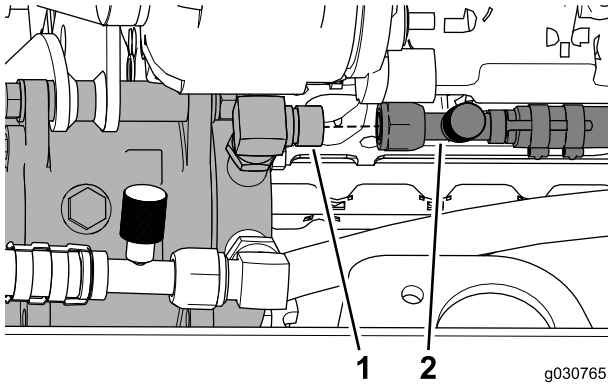


Figure 43

1. Raccord à angle droit (3/4 pouce)
2. Flexible haute pression

4. Serrez le raccord à un couple de 34 à 47 N·m.
5. Placez un collier en R autour de chaque flexible de climatisation et fixez-les au cadre de la machine au moyen des 2 boulons existants (Figure 44).

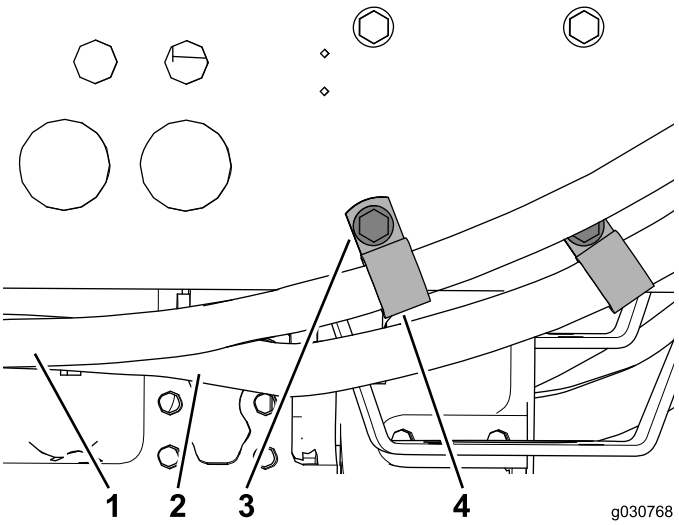


Figure 44

1. Flexible haute pression
2. Flexible basse pression
3. Boulon (5/16 x 1 po)
4. Collier en R

10

Connexion du faisceau de câblage

Pièces nécessaires pour cette opération:

5	Serre-câble

Procédure

1. Reliez le faisceau de câblage de la cabine au faisceau sur le côté droit de la machine (Figure 45).

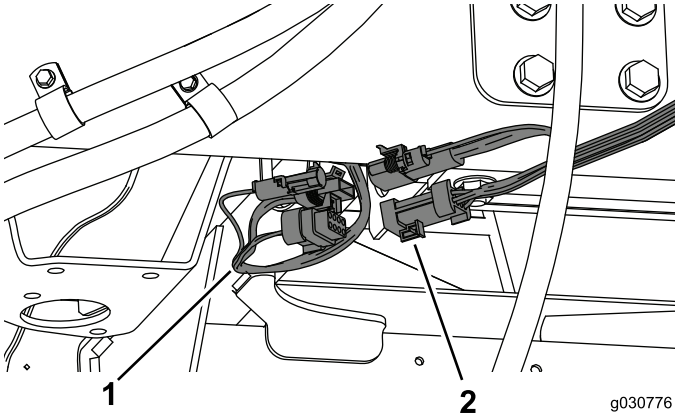


Figure 45

1. Faisceau de câblage de la machine
2. Faisceau de câblage de la cabine

2. Branchez le connecteur d'alimentation de la cabine au connecteur sur le côté droit de la machine (Figure 46).

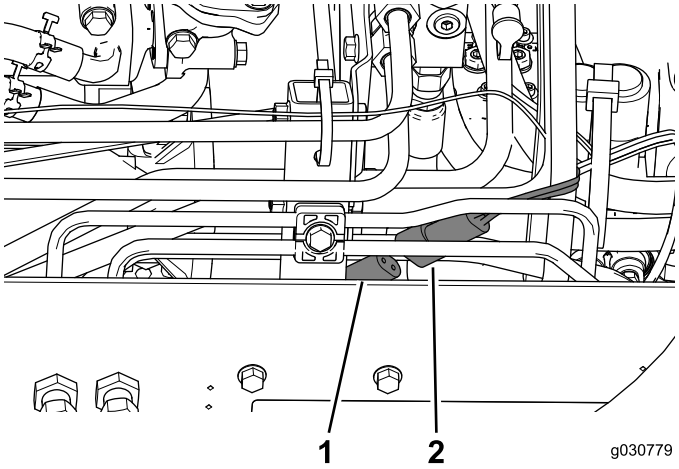


Figure 46

1. Connecteur de la machine
2. Connecteur de la cabine

3. Branchez le câble du compresseur de climatiseur au connecteur cylindrique sur le faisceau de câblage (Figure 47).

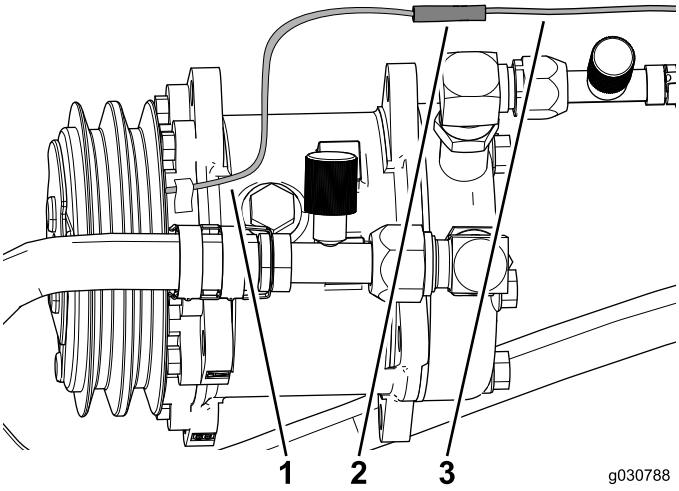


Figure 47

1. Fil de compresseur
2. Connecteur cylindrique
3. Faisceau de câblage

4. Faites passer le faisceau de câblage du réservoir de lave-glace dans le collier en R et branchez-le au réservoir (Figure 48).

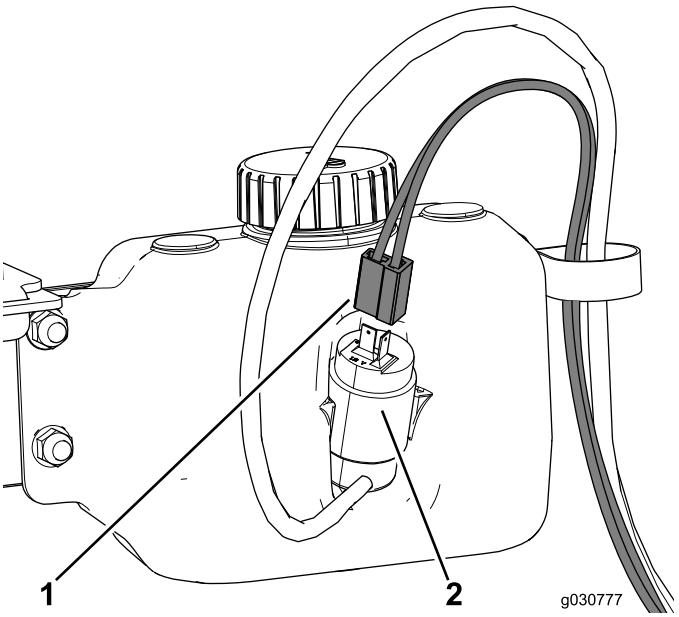


Figure 48

1. Connecteur du faisceau de câblage
2. Raccord du réservoir de lave-glace

5. Utilisez des serre-câbles pour attacher le faisceau aux flexibles hydrauliques et aux conduits rigides, comme montré à la Figure 49 et la Figure 50.

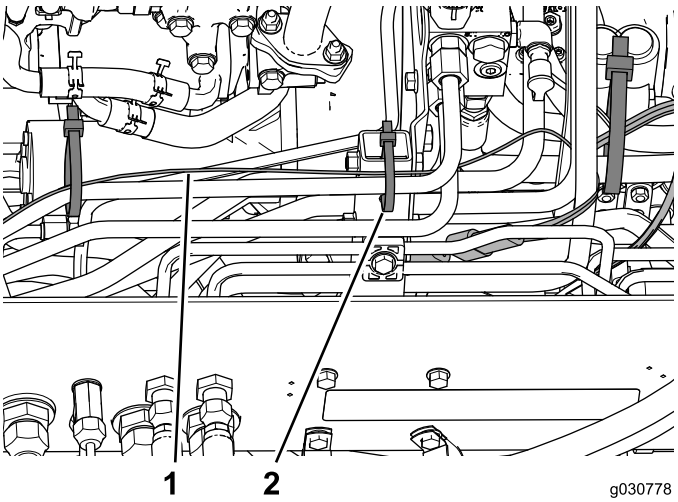


Figure 49

1. Faisceau de câblage
2. Serre-câble

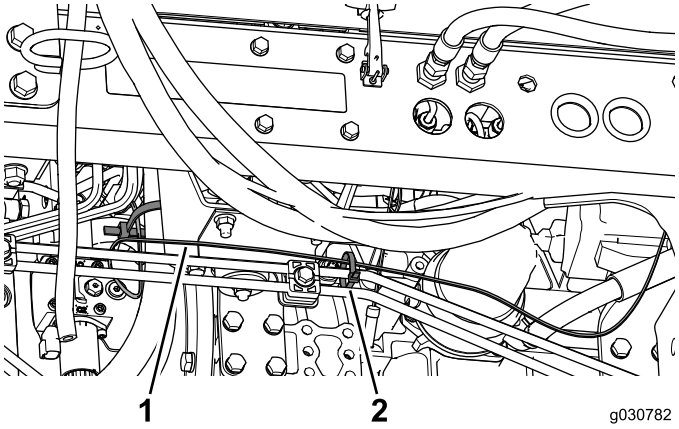


Figure 50

1. Faisceau de câblage
2. Serre-câble

Important: N'attachez pas le faisceau de câblage à des pièces chaudes ou mobiles.

11

Pour terminer le montage

Aucune pièce requise

Procédure

1. Ajoutez du liquide de refroidissement dans la machine ; voir le *Manuel d'entretien*
2. Recherchez les fuites éventuelles.
3. Vérifiez si des obstacles gênent les pièces mobiles et remédier au problème avant d'utiliser la machine.
4. Vérifiez le fonctionnement de toutes les commandes avant d'utiliser la machine.
5. Avec l'aide d'une autre personne, réglez les rétroviseurs intérieur et extérieurs avant d'utiliser la machine.
6. Enlevez les cales des roues.
7. Faites l'appoint de liquide lave-glace.

Vue d'ensemble du produit

Commandes

Commandes de la cabine

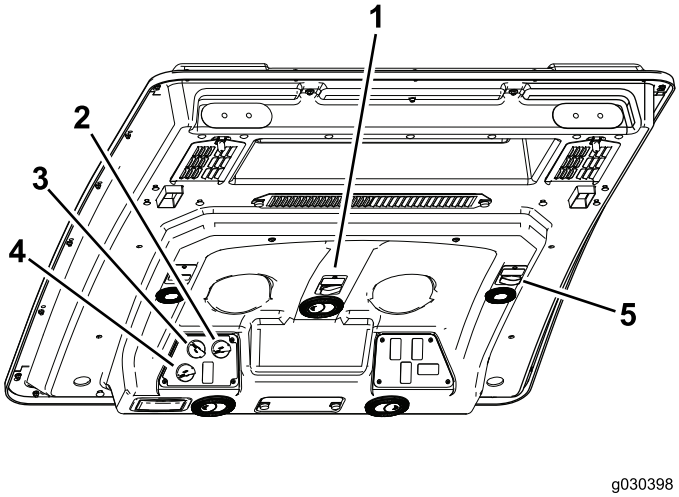


Figure 51

1. Commande d'essuie-glace
2. Commande de température
3. Commande de ventilateur
4. Commande de recyclage de l'air
5. Prise murale

Commande d'essuie-glace

Utilisez cette commande pour actionner ou arrêter les essuie-glace (Figure 51).

Commande de température

Tournez la commande de température pour réguler la température dans la cabine (Figure 51).

Commande de ventilateur

Tournez la commande rotative pour réguler la vitesse du ventilateur (Figure 51).

Commande de recyclage de l'air

Réglez la cabine pour recycler l'air dans la cabine ou aspirer l'air extérieur dans la cabine (Figure 51).

- Sélectionnez le recyclage de l'air quand vous utilisez la climatisation.
- Sélectionnez l'apport d'air extérieur quand vous utilisez le chauffage ou le ventilateur.

Verrou de pare-brise

Soulevez les verrous pour ouvrir le pare-brise (Figure 52). Appuyez sur les verrous pour bloquer le pare-brise ouvert en position. Tirez puis abaissez le verrou pour fermer et verrouiller le pare-brise.

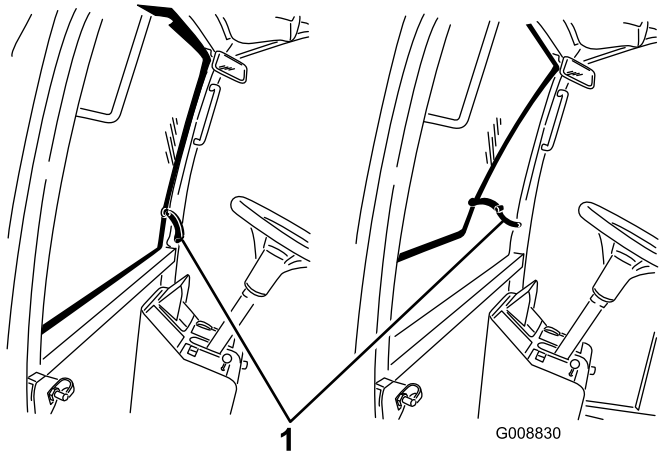


Figure 52

1. Verrou de pare-brise

Verrou de vitre arrière

Soulevez les verrous pour ouvrir la vitre arrière. Soulevez puis écartez le verrou vers l'extérieur pour bloquer la vitre ouverte en position. Tirez le verrou vers l'extérieur puis abaissez-le pour fermer et verrouiller la vitre (Figure 52).

Important: Fermez la vitre arrière avant d'ouvrir le capot pour éviter de causer des dommages.

Entretien

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 250 premières heures de fonctionnement	• Nettoyez les filtres à air de la cabine. (remplacez-les s'ils sont déchirés ou excessivement encrassés).
Toutes les 250 heures	• Nettoyez le serpentin de climatisation. (plus fréquemment si l'atmosphère est très poussiéreuse ou sale).

Nettoyage du filtre à air

⚠ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

Nettoyage des filtres à air

Périodicité des entretiens: Après les 250 premières heures de fonctionnement (remplacez-les s'ils sont déchirés ou excessivement encrassés).

1. Retirez les vis à oreilles et les grilles des filtres à air intérieur et arrière de la cabine (Figure 53).

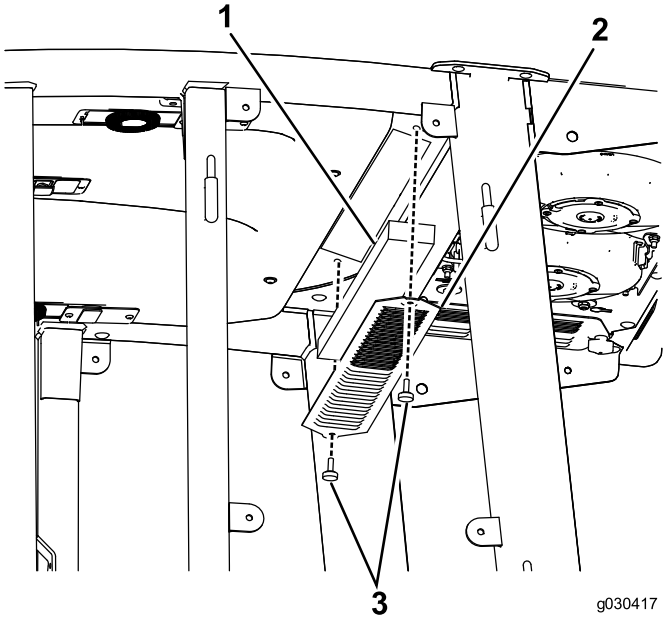


Figure 53

1. Filtre
2. Grille
3. Vis à oreilles

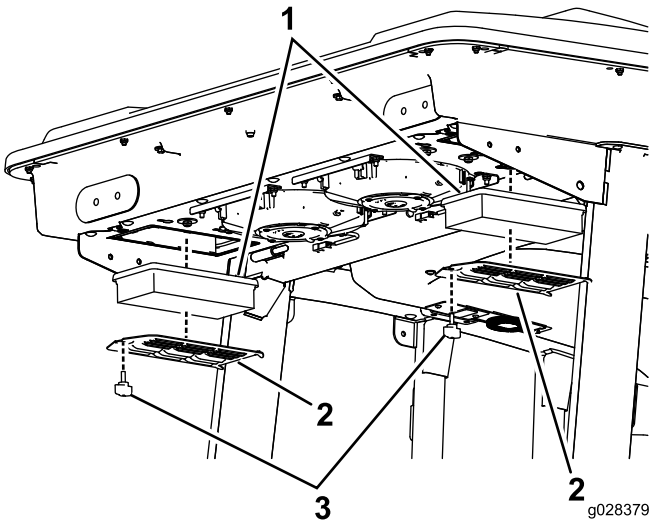


Figure 54

1. Filtre
2. Grille
3. Vis à oreilles

2. Nettoyez les filtres en soufflant à travers de l'air comprimé propre et exempt d'huile.

   Important: Remplacez les filtres s'ils sont percés, déchirés ou autrement endommagés.

3. Montez les filtres et les grilles, et fixez-les en place avec les vis à oreilles.

Nettoyage du serpentin de climatisation

Périodicité des entretiens: Toutes les 250 heures (plus fréquemment si l'atmosphère est très poussiéreuse ou sale).

1. Coupez le moteur et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
2. Retirez les 6 écrous et rondelles au bas de l'arrière de la cabine (Figure 55).

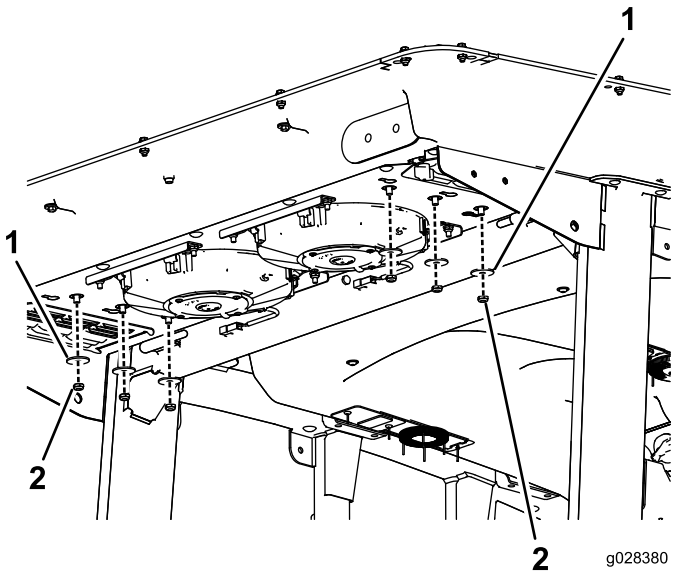


Figure 55

1. Rondelle
2. Écrou

3. Retirez les 22 boulons et écrous à embase qui fixent le toit à la machine (Figure 56).

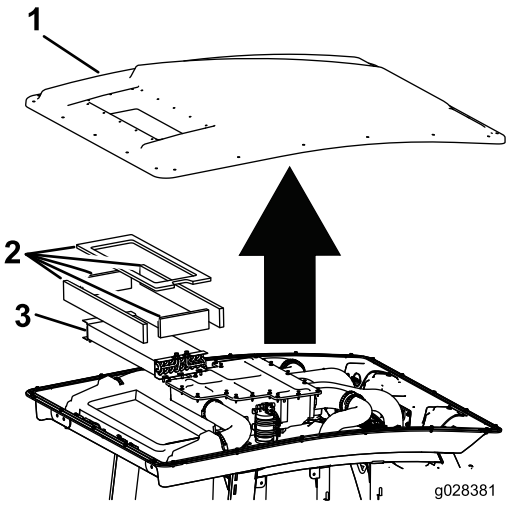
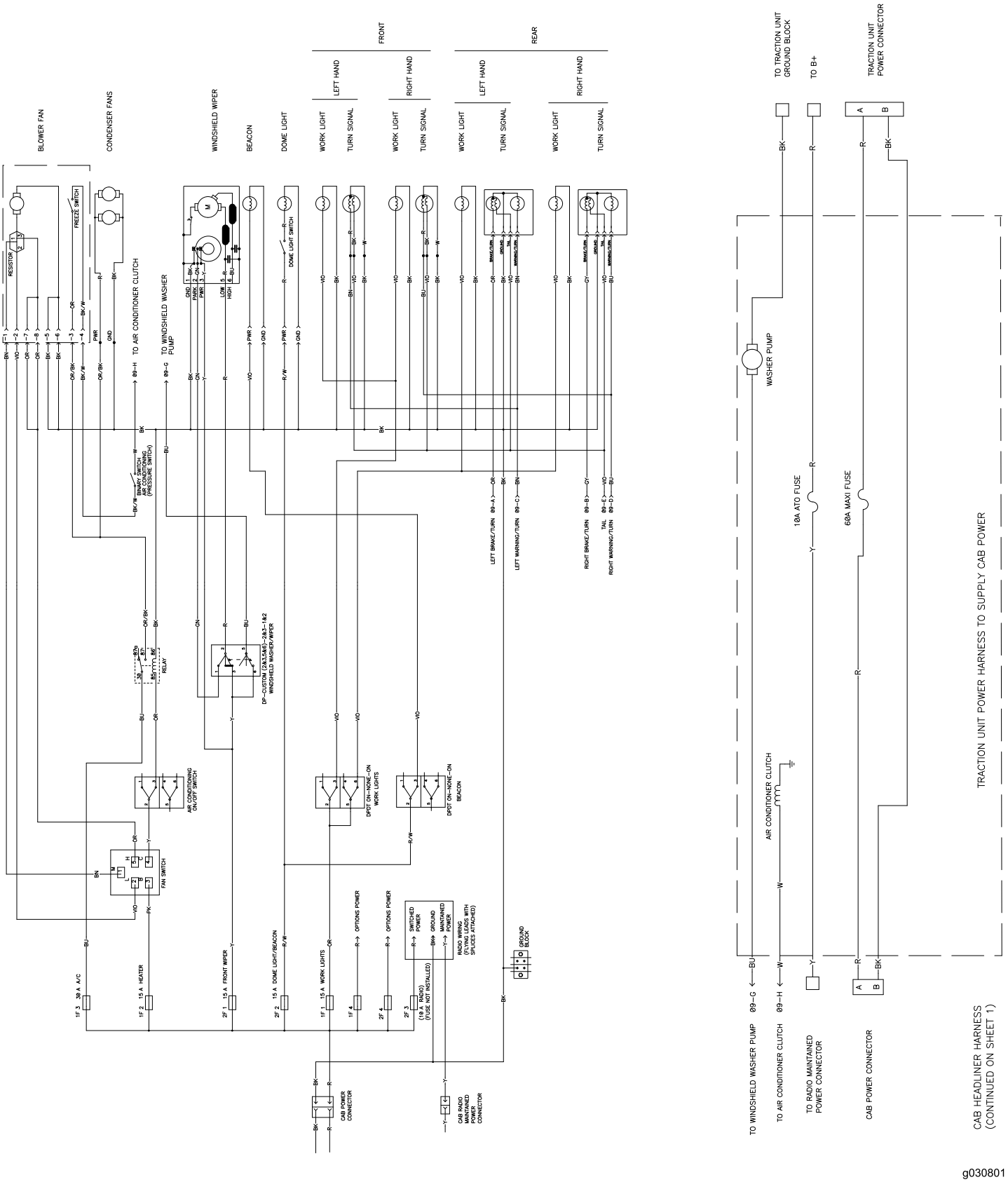


Figure 56

4. Déposez les filtres à air (Figure 56).
5. Déposez et nettoyez les serpentins de climatisation (Figure 56).
6. Une fois le nettoyage terminé, reposez les serpentins de climatisation, les filtres à air et le toit de la cabine.

Schémas


BLOWER FAN
CONDENSER FANS
WINDSHIELD WIPER
BEACON
DOME LIGHT
FRONT
REAR
LEFT HAND
RIGHT HAND
WORK LIGHT
TURN SIGNAL
TO AIR CONDITIONER CLUTCH
TO WINDSHIELD WASHER PUMP
TO TRACTION UNIT GROUND BLOCK
TO B+
TRACTION UNIT POWER CONNECTOR
WASHER PUMP
10A ATO FUSE
60A MAXI FUSE
AIR CONDITIONER CLUTCH
TRACTION UNIT POWER HARNESS TO SUPPLY CAB POWER
TO WINDSHIELD WASHER PUMP 89-G
TO AIR CONDITIONER CLUTCH 89-H
TO RADIO MAINTAINED POWER CONNECTOR
CAB POWER CONNECTOR
CAB HEADLINER HARNESS
(CONTINUED ON SHEET 1)
g030801

(Rev.)

Remarques:

Remarques:

Déclaration d'incorporation

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
30901	315000001 et suivants	Kit cabine, Groupe de déplacement Groundsmaster 4500-/4700-D ou Reelmaster 7000-D à partir de l'année-modèle 2015	CAB-GM4500/4700	Véhicule utilitaire	2006/42/CE, 2004/108/CE

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



David Klis
Directeur technique général
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
June 15, 2015

Contact technique dans l'UE :

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equiver	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449 4387	Valtech	Maroc	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Pays-Bas	31 30 639 4611	Victus Emak	Pologne	48 61 823 8369

Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro
Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITIONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro
Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels
Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels
Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Accès à et correction de vos renseignements personnels
Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com.

Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouverons les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens soit à l'intérieur de l'emballage soit chez leur concessionnaire Toro local.

La garantie commerciale générale des produits Toro

Garantie limitée de deux ans

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.
* Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis

+1–952–888–8801 ou +1–800–952–2740
Courriel : commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium uniquement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3ème à la 5ème année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.